CEEPUS: CIII-SI-0711

TRANSkulturelle Kommunikation und TRANSLation.

TRANS-network description

Background

The full name of the TRANS network is TRANSkulturelle Kommunikation und TRANSLation. The network consists of ten partner universities and is coordinated by the University of Maribor, Department of Translation Studies. The other network partners are: Leopold-Franzens University in Innsbruck, University of Rijeka, Constantine the Philosopher University in Nitra, New Bulgarian University, University of Belgrade, Ss. Cyril and Methodius University in Skopje, University of South Bohemia in Češke Budejovice, Adam Mickiewicz University in Poznan and Pázmány Péter Catholic University in Piliscsaba. The network focuses on translation studies especially in the field of the German language, but does not exclude other languages. One of the aims of the network is also to develop a joint degree-programme in the field of translation studies.

The initiative to create this CEEPUS network came from the awareness of the need to promote translation studies in the Central and South-East Europe. Translation Studies is a young science, which has been developing as an independent science at European universities only in the last 50 years. Multilingual communication is becoming increasingly important in the contemporary global European Union, which promotes multilingualism and thus stresses the importance of translation and interpretation as a means of intercultural mediation. Every European citizen should be able to express himself/herself in his/her own language, thus consolidating his/her identity and contributing to the multicultural and multilingual Europe. Study programmes in the field of translation studies are still not independent study programmes at some universities, but are part of "classical" linguistic study programmes. One of the main objectives within the TRANS network is thus to raise awareness of responsible persons in the higher education area about the need to establish independent study programmes in the field of translation studies, and about the importance of translation science as a means of building translation bridges among different nations.

Objectives

The main objectives of the TRANS network are: 1) To stress the importance of translation studies in the context of the contemporary multilingual Europe, as well as of cross-border multilingual communication as a basis for good relations among neighbouring countries; 2) To organize summer schools with the main topic of translation studies and to introduce the above mentioned objective (1) into the translation studies; 3) To promote mobility of students and teachers within the Central and South-East Europe; 4) To create a joint programme in the field of translation studies, which the network partners will be able to implement at their institutions; 5) To enable and promote cooperation in the higher education area between the countries of Central and South-East Europe, as well as to promote good relations among these countries in general. 6) The EU partners which are more advanced in the field of Translation Studies would serve as good practice examples for non EU-partners in order to promote their
development in the field of Translation Studies. 7) To promote the respect of other languages and cultures through education of students (higher education).

Activities

Besides implementing student and teacher exchanges, the network partners will also organize summer schools on the topic of translation studies and intercultural communication. The network partners will also develop a joint programme in the field of translation studies and publish common publications.

Partners

University of Maribor ([www.uni-mb.si](http://www.uni-mb.si)) is the second largest Slovene university with over 20,000 students and 17 faculties, and an important regional centre of higher education. The coordinator of the TRANS network is the Department of Translation Studies at the Faculty of Arts. The Faculty of Arts ([http://www.ff.uni-mb.si](http://www.ff.uni-mb.si)) has 12 Departments. The Department of Translation Studies offers a BA programme Interlinguistic Studies in German, English and Hungarian, and a MA Programme in Translation (English, German and Hungarian). The Faculty of Arts of the University of Maribor uses the ECTS system since 2006.

Leopold-Franzens University in Innsbruck ([wwwuibk.ac.at](http://wwwuibk.ac.at)) has 15 faculties and 28,000 students. The Institut für Translationswissenschaft ([www.uibk.ac.at/translation](http://www.uibk.ac.at/translation)) at the Philologisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät ([www.uibk.ac.at/fakultaeten/philologisch_kulturwissenschaftliche](http://www.uibk.ac.at/fakultaeten/philologisch_kulturwissenschaftliche)) offers BA, MA and PhD programmes. It also offers an innovative intercomprehension-based EuroCommodul, which gives visiting students the opportunity to extend the number of their languages and to study even the so called “less used” languages, rarely found in curricula, but highly demanded in the EU. The University uses the ECTS system since 2002.

Adam Mickiewicz University in Poznan ([www.amu.edu.pl](http://www.amu.edu.pl)) ranks with around 46,000 students among the biggest academic centers in Poland. The University has 14 faculties organized into institutes and departments, offers instruction in well over 100 disciplines and specialisations, as well as several degree programmes to choose from. The Institute of Applied Linguistics (ILS) ([http://www.ils.amu.edu.pl](http://www.ils.amu.edu.pl)) at the AMU is a research and didactic center for training Polish and foreign translators, interpreters and teachers of foreign languages. As well as being dedicated to creating high quality educational services in the domain of translation and teaching foreign languages, we also focus on the area of intercultural mediation. The University uses ECTS system since 2004.

University of Rijeka ([www.uniri.hr](http://www.uniri.hr)) has 14 faculties and academies and 19,000 students. The Department of German Language and Literature at the Faculty of Human and Social Sciences ([www.ffri.hr](http://www.ffri.hr)) offers one BA programme and two MA programmes. The faculty uses the ECTS system since 2005.

Constantine the Philosopher University in Nitra ([www.ukf.sk](http://www.ukf.sk)) has five faculties and approx. 14,000 students. The Translation Studies Department at the Faculty of Arts ([www.ff.ukf.sk](http://www.ff.ukf.sk)) offers 10 BA study programmes (combining either two of the following
foreign languages: English, German, French, Russian or combining a foreign language with the Slovak language), 6 MA study programmes (combining either two of the foreign languages or combining a foreign language with the Slovak language), and 1 PhD study programme: Translation Studies. The faculty uses the ECTS credit system.

**New Bulgarian University** ([www.nbu.bg](http://www.nbu.bg)) has 23 departments and 5 centres with approx. 12,000 students. The Department of Foreign Languages and Cultures offers 5 BA, 3 MA and 2 PhD programmes. The faculty uses the ECTS credit system.

**University of Belgrade** ([www.bg.ac.rs](http://www.bg.ac.rs)) comprises 31 faculties (organized into 4 groups: social sciences and humanities, medical sciences, natural sciences and mathematics, and technological sciences), 11 research institutes and 7 university centers, with almost 90,000 students and 7,000 professors. The Department of Germanistics at the Faculty of Philology ([www.fil.bg.ac.rs](http://www.fil.bg.ac.rs)) offers 4 year undergraduate studies, MA studies and PhD studies and uses the ECTS credit system since 2006.

**Ss Cyril and Methodius University in Skopje** ([www.ukim.edu.mk](http://www.ukim.edu.mk)) has 23 faculties and 10 institutes with 37,500 students. The Department of Translation and Interpretation of the Blaze Koneski Faculty of Philology ([www.flf.ukim.edu.mk](http://www.flf.ukim.edu.mk)) has two BA programmes, a MA programme and a PhD programme. The faculty uses the ECTS credit system since 2005.

**Pázmány Péter Catholic University** ([https://btk.ppke.hu/en](https://btk.ppke.hu/en)) is the oldest and one of the younger university in Hungary at the same time. It was founded by Archbishop of Esztergom, Péter Pázmány in 1635. In 1950 the communist regime nationalized the university and changed its name (Eötvös Loránd University of Sciences). In 1993 the Hungarian Parliament recognized and registered our university as a state-recognized, accredited university. Today the University has 5 faculties. The Faculty of Humanities and Social Sciences has 3 Doctoral Programmes, 15 BA study programmes and 14 MA study programmes (one of them is Translation Studies). The faculty uses the ECTS credit system.

**University of South Bohemia in České Budejovice** ([www.jcu.cz](http://www.jcu.cz)) as 8 faculties and 13,000 students. It also has a Language Centre which education for four faculties. The University of South Bohemia uses the credit transfer system, compatible with the ECTS system, since the academic year 1999.

Coordinator of the TRANS network:

**Maribor:** Assist. Prof. Dr. Vlasta Kučiš ([vlasta.kucis@um.si](mailto:vlasta.kucis@um.si))

Partner Universities and coordinators:

**Innsbruck:** Dr. phil. Alena Petrova (Prof. Dr. Lew Zybatow)
**Poznan:** Dr. Agnieszka Blazek
**Rijeka:** Dr. Petra Žagar-Šoštarić
**Beograd:** Prof. Dr. phil. Annette Djurović
**Nitra:** Dr. Jozef Stefčík
**Sofia:** Prof. Dr. Maria Grozeva
**Skopje:** Assist. Prof. Dr. Emina Avdíc
**Piliscsaba:** Ágnes Somló
Češke Budejovice: Mgr. Vlastimila Ptácníková, Ph.D.